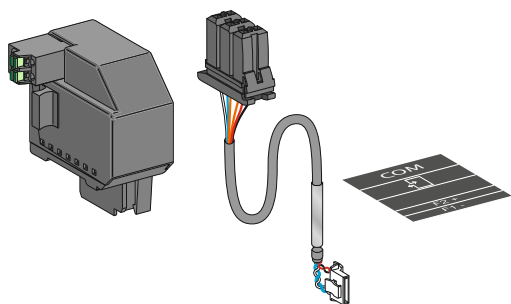




- en** ULP Port Module for Fixed MasterPacT MTZ1/MTZ2/MTZ3
fr Module port ULP pour MasterPacT MTZ1/MTZ2/MTZ3 fixe
es Módulo de puerto ULP para modelos fijos de MasterPacT MTZ1/MTZ2/MTZ3
de ULP-Portmodul für festen MasterPacT MTZ1/MTZ2/MTZ3
it Modulo porta ULP per MasterPacT MTZ1/MTZ2/MTZ3 fisso
pt Módulo da porta ULP para MasterPacT fixo MTZ1/MTZ2/MTZ3
ru Модуль порта ULP для стационарного аппарата MasterPacT MTZ1/MTZ2/MTZ3
zh 固定式 MasterPacT MTZ1/MTZ2/MTZ3 的 ULP 端口模块

? → www.se.com/support

Retain instruction sheet for future use. PLEASE NOTE - Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. - No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. - All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.	Instruction de service à conserver pour usage ultérieur. REMARQUE IMPORTANTE - L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. - Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel. - Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.	Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. TENGA EN CUENTA - La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. - Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material. - Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.	Bewahren Sie die Kurzanleitung als Referenz für den späteren Gebrauch auf. BITTE BEACHTEN - Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. - Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. - Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
Conservare questo foglio di istruzioni per un utilizzo futuro. NOTA - Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. - Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. - Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.	Guarde a folha de instruções para utilização futura. NOTA - A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. - A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material. - Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.	Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ - Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. - Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации. - Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.	请保管好此说明书以供将来使用。 请注意 - 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。 - Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。 - 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capot avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO ● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 更换所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。
⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including Diisononyl Phthalate (DINP), which is known to the State of California to cause cancer and Di-isodecyl Phthalate (DIDP) which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov. ⚠ AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche compresi lo Ftalato di di-isononile (DINP), considerato dallo Stato della California come causa di tumori e lo Ftalato di isodecile (DIDP) considerato dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Diisononyl Phthalate (DINP), identifié par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et Di-isodecyl Phthalate (DIDP) pouvant provoquer des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov. ⚠ ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo ftalato de di-isononilo (DINP), que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como causador de cancro e ftalato de di-isodecilo (DIDP) que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como causador de defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluido ftalato de diisononilo (DINP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca cáncer, y ftalato de diisodécilo (DIDP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov. ⚠ ОСТОРОЖНО: Пользователь этого изделия может подвергаться воздействию химических веществ, в том числе диизононилфталата (ДИНФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает рак, а также диизодецилфталата (ДИДФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает врожденные аномалии развития и наносит другой вред репродуктивной системе. Более подробные сведения можно найти на сайте www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ WARNING: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, u. a. Diisononylphthalat (DINP), das vom US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend eingestuft wird, sowie Diisodecylphthalat (DIDP), das gemäß dem US-Bundesstaat Kalifornien nachweislich Geburtsfehler und andere Fruchtbarkeitsstörungen hervorruft. Weitere Informationen finden Sie auf www.P65Warnings.ca.gov. ⚠ 警告: 本产品可能导致您接触到化学物质，其中包括被加利福尼亚州视为致癌物质的邻苯二甲酸二异壬酯 (DINP) 以及被加利福尼亚州视为可引起先天性缺陷或其他生殖危害的邻苯二甲酸二异癸酯 (DIDP)。有关详细信息，请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

1	Related Documents / Documents à consulter / Documentos relacionados / Zugehörige Dokumente / Documenti correlati / Documentos relacionados / Связанные документы / 相关的文件	4
2	Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作	5
3	MasterPacT MTZ + MicroLogic X: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装	6
4	MasterPacT MTZ + MicroLogic Active: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装	12
5	24 Vdc Power Supply / Alimentation 24 Vcc / Alimentación eléctrica de 24 V CC / 24-VDC-Spannungsversorgung / Alimentatore 24 Vdc / Fonte de alimentação de 24 V CC / Питание 24 В постоянного тока / 24 Vdc 电源	14
6	ULP Connection / Raccordement ULP / Conexión del ULP / ULP-Verbindung / Collegamento ULP / Ligação ULP / Подключение ULP / ULP 连接	15
7	Check / Contrôle / Comprobación / Überprüfen / Controllo / Verificação / Проверить / 检查	16
8	Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸	16

Cybersecurity Information / Information cybersécurité / Información de ciberseguridad / Informationen zur Cybersicherheit / Informazioni sulla sicurezza informatica / Informações de cibersegurança / Информация о кибербезопасности / 网络安全说明



en General Cybersecurity Information
Scan this QR code to access the Schneider Electric Cybersecurity Portal.

fr Informations générales sur la cybersécurité
Scannez ce QR code pour accéder au portail de cybersécurité de Schneider Electric.

es Información general de ciberseguridad
Escanee este código QR para acceder al portal de ciberseguridad de Schneider Electric

de Allgemeine Informationen zur Cybersicherheit
Scannen Sie diesen QR-Code, um auf das Cybersicherheits-Portal von Schneider Electric zuzugreifen

it Informazioni generali sulla sicurezza informatica
Eseguire la scansione di questo codice QR per accedere al portale per la sicurezza informatica di Schneider Electric.

pt Informações gerais de segurança cibernética
Leia este código QR para aceder ao Portal de Cibersegurança da Schneider Electric.

ru Общая информация о кибербезопасности
Отсканируйте этот QR-код, чтобы получить доступ к portalу кибербезопасности компании Schneider Electric

zh 一般网络安全说明
扫描此二维码，可访问 Schneider Electric Cybersecurity Portal。

en Visit our website at www.se.com/docs to download the documents listed above (user guides  or instruction sheets  for fixed  circuit breakers) and other documents.

fr Visitez notre site web www.se.com/docs pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs  ou instructions de service  pour disjoncteur fixe ) et d'autres documents.

es Visite nuestra página web en www.se.com/docs para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario  u hojas de instrucciones  para interruptores automáticos fijos ) así como otros documentos.

de Besuchen Sie unsere Website unter www.se.com/docs, um die oben aufgeführten Dokumente (Benutzerhandbücher  oder Bedienungsanleitungen  für feste  Leistungsschalter) und weitere Dokumente herunterzuladen.

it Visitate il nostro sito web www.se.com/docs per scaricare i documenti elencati sopra (Guide utente  o Fogli di istruzioni ) per sezionatori fissi ) e altri documenti.

pt Visite o nosso site em www.se.com/docs para transferir os documentos indicados acima (manuais de utilizador  ou folhas de instruções  para disjuntores ) e outros documentos.

ru Посетите наш веб-сайт www.se.com/docs para чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей  или инструкции  по стационарным  автоматическим выключателям) и другие публикации.

zh 请访问网站 www.se.com/docs 以下載上述文件 (固定式  断路器用戶指南  或說明書 ) 和其他文件。

	MasterPacT MTZ1 + MicroLogic X	
	en DOCA0100EN fr DOCA0100FR es DOCA0100ES zh DOCA0100ZH	  en it fr pt es ru de zh } NVE35505  
	MasterPacT MTZ2/MTZ3 + MicroLogic X	
	en DOCA0101EN fr DOCA0101FR es DOCA0101ES zh DOCA0101ZH	  en it fr pt es ru de zh } NVE35469  
	MasterPacT MTZ1 + MicroLogic Active	
	en DOCA0284EN es DOCA0284ES zh DOCA0284ZH	  en it fr pt es ru de zh } PKR4242702  
	MasterPacT MTZ2/MTZ3 + MicroLogic Active	
	en DOCA0285EN es DOCA0285ES zh DOCA0285ZH	  en it fr pt es ru de zh } PKR4242002  
	MasterPacT MTZ1 + MicroLogic X	
	en 0614IB1702EN fr 0614IB1702FR es 0614IB1702ES zh 0614IB1702ZH	 en it fr pt es ru de zh } QGH70064  
	MasterPacT MTZ2/MTZ3 + MicroLogic X	
	en 0614IB1701EN fr 0614IB1701FR es 0614IB1701ES zh 0614IB1701ZH	 en it fr pt es ru de zh } QGH69562  

Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作

- en** 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Use a properly-rated voltage sensing device to confirm power is off.
3. Turn off or trip circuit breaker before installation.
Make sure the circuit breaker is in the open (O) position and spring is discharged.
NOTE: Consult the instruction sheet of the circuit breaker, [see page 4](#).

- fr** 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
2. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
3. Mettez le disjoncteur en position ouverte ou déclenchée avant l'installation. Assurez-vous que le disjoncteur est ouvert (O) et que le ressort est désarmé.
NOTA: Consultez l'instruction de service du disjoncteur, [voir page 4](#).

- es** 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, desactive la alimentación de este.
2. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
3. Desconecte o dispare el interruptor automático antes de la instalación. Asegúrese de que el interruptor automático se encuentre en la posición abierta (O) y que el resorte esté descargado.
NOTA: Consulte la hoja de instrucciones del interruptor automático, [consulte la página 4](#).

- de** 1. Schalten Sie vor Arbeiten im oder am Gerät die Spannungszufuhr des Geräts vollständig aus.
2. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.
3. Schalten bzw. lösen Sie den Leistungsschalter vor der Installation aus. Stellen Sie sicher, dass sich der Leistungsschalter in der geöffneten Position (O) befindet und die Feder entspannt ist.
HINWEIS: Siehe die Kurzanleitung des Leistungsschalters, [Seite 4](#).

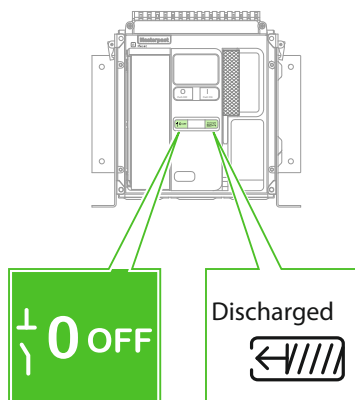
- it** 1. Mettere fuori tensione questa apparecchiatura prima di intervenire sulla stessa o al suo interno.
2. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.
3. Spegnerne o far scattare il sezionatore prima dell'installazione. Accertarsi che il sezionatore sia in posizione aperta (O) e che la molla d'innescio sia scarica.
NOTA: Consultare le istruzioni d'uso dell'interruttore, [vedere a pagina 4](#).

- pt** 1. Desligue toda a alimentação que fornece este equipamento antes de trabalhar no exterior ou interior do equipamento.
2. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.
3. Desligue ou ligue o disjuntor antes de efectuar a instalação. Certifique-se de que o disjuntor está na posição aberta (O) e que a mola está descarregada.
NOTA: Consulte a folha de instruções do disjuntor, [consulte a página 4](#).

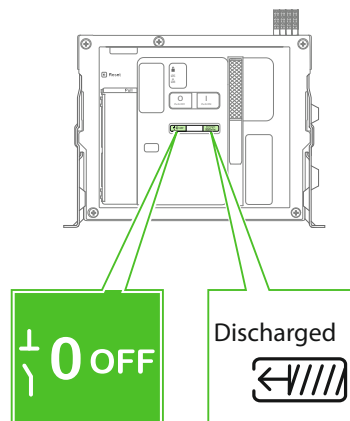
- ru** 1. Перед выполнением работ на оборудовании или внутри него выключите все источники питания оборудования.
2. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
3. Перед началом монтажа выключите или отключите автоматический выключатель. Убедитесь, что автоматический выключатель находится в разомкнутом (O) положении и что пружина не взведена.
ПРИМЕЧАНИЕ: Изучите буклет-инструкцию по автоматическому выключателю, [см. стр. 4](#).

- zh** 1. 在此设备上或其内部 作业之前, 请先关闭该设备的所有电源。
2. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。
3. 进行安装之前, 关闭或者使断路器跳闸。确保断路器处于开路 (O) 位置, 且弹簧已放电。
注: 请参阅断路器说明书, [参见第 4 页](#)。

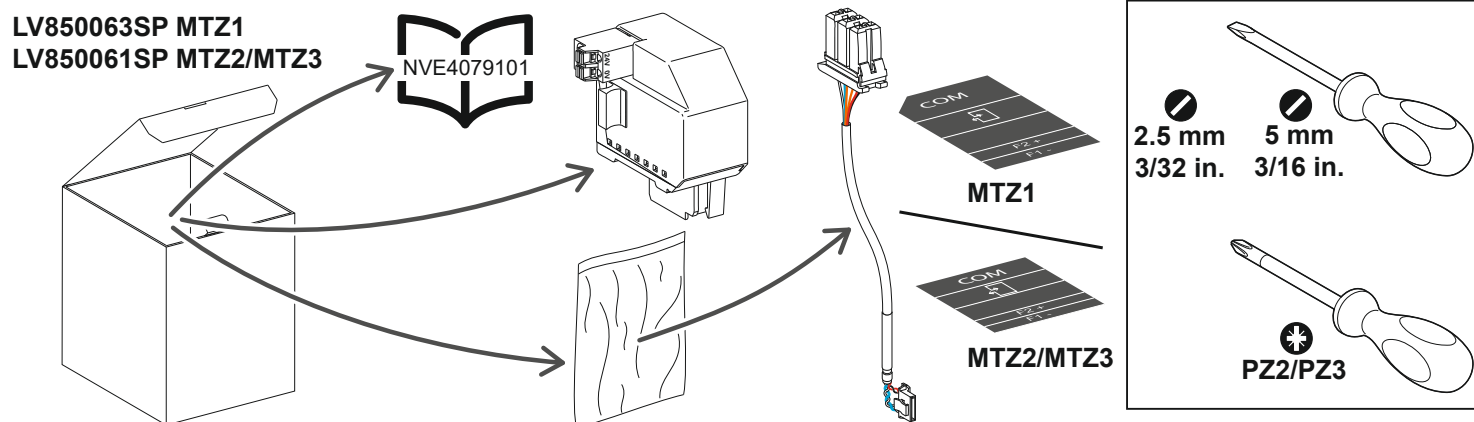
MTZ1



MTZ2/MTZ3

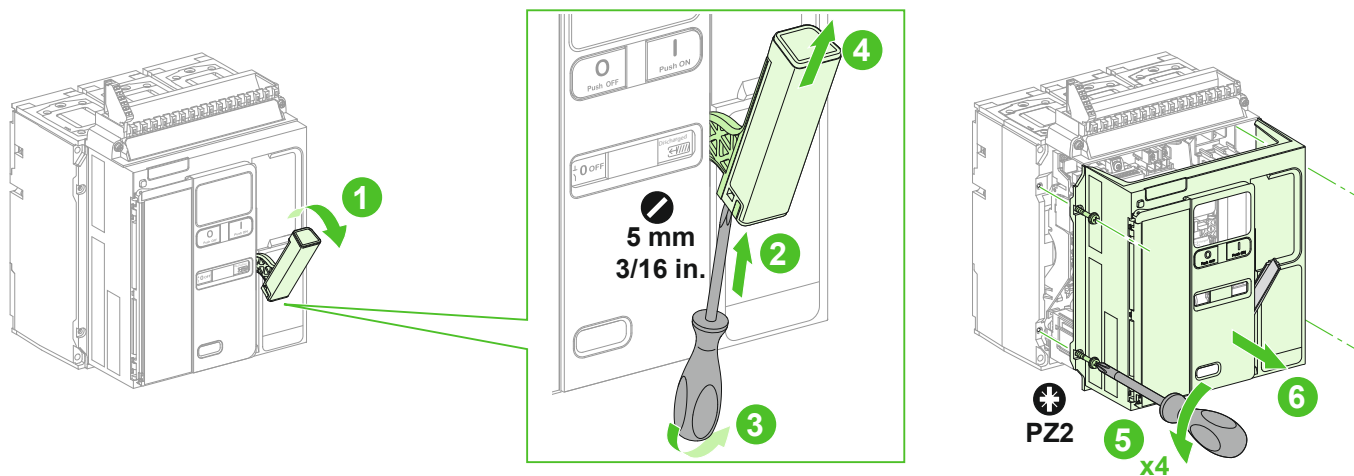


3.1 MasterPacT MTZ + MicroLogic X: Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具

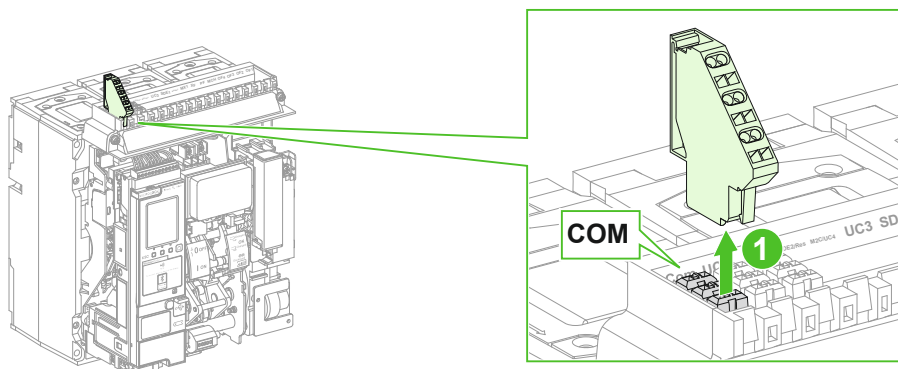


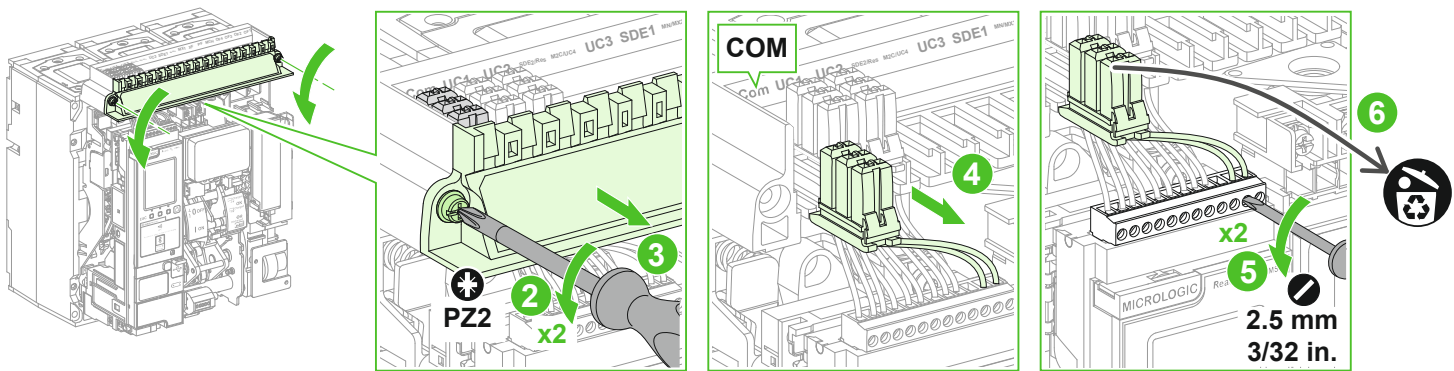
3.2 MasterPacT MTZ1 + MicroLogic X: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

3.2.1 Remove Front Cover / Démontage du capot / Extracción de la cubierta frontal / Entfernen Sie die vorderseitige Abdeckung / Rimozione del coperchio frontale / Remover a tampa frontal / Снимите переднюю крышку / 拆下前罩

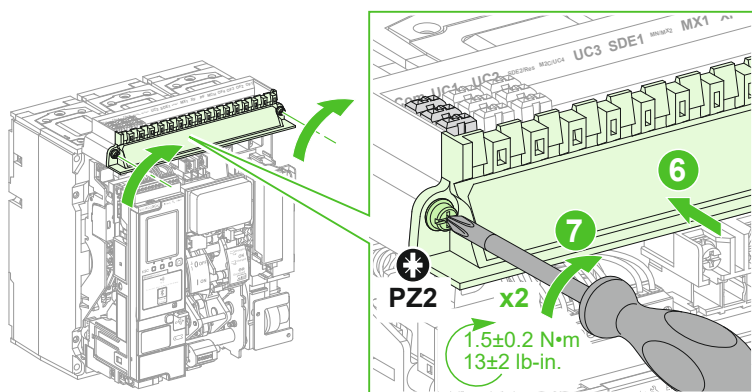
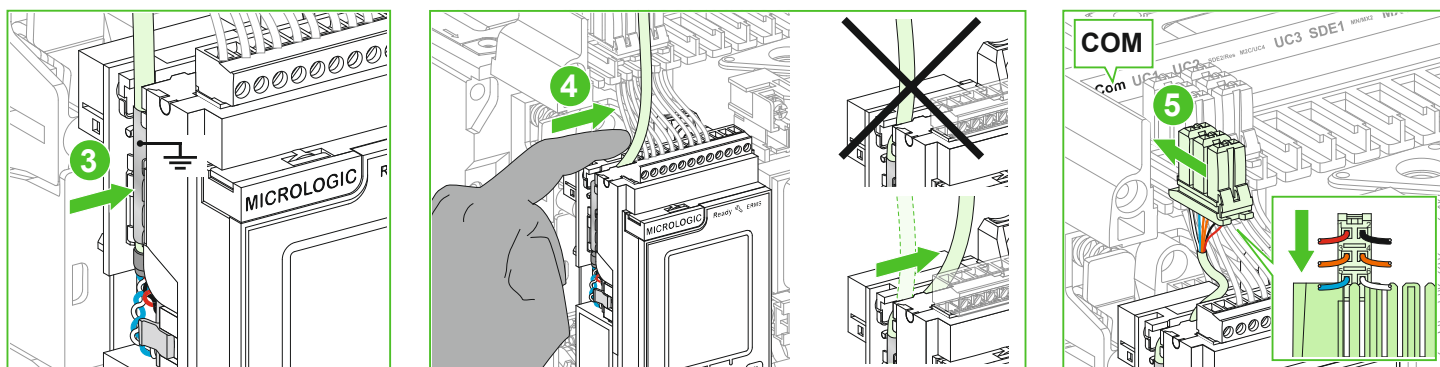
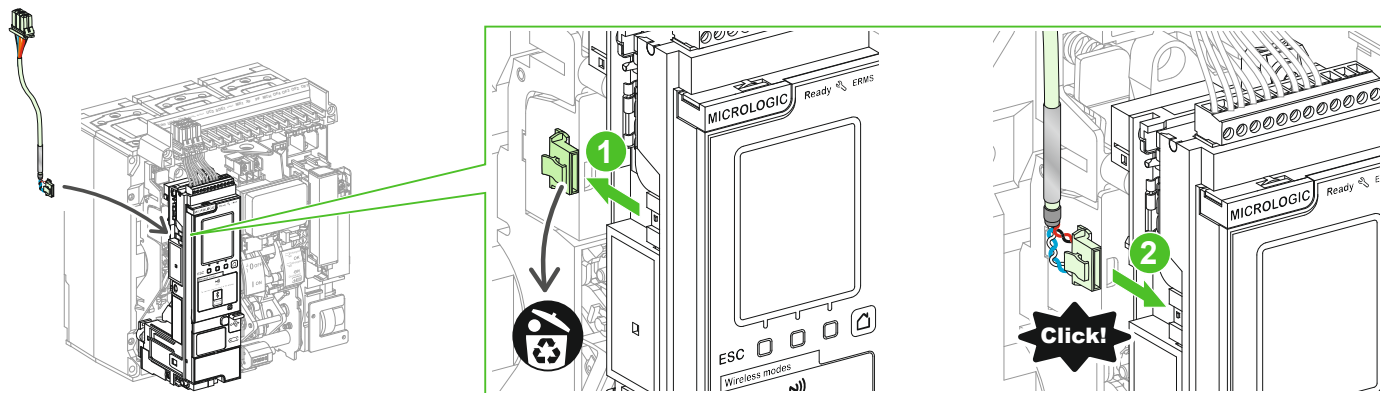


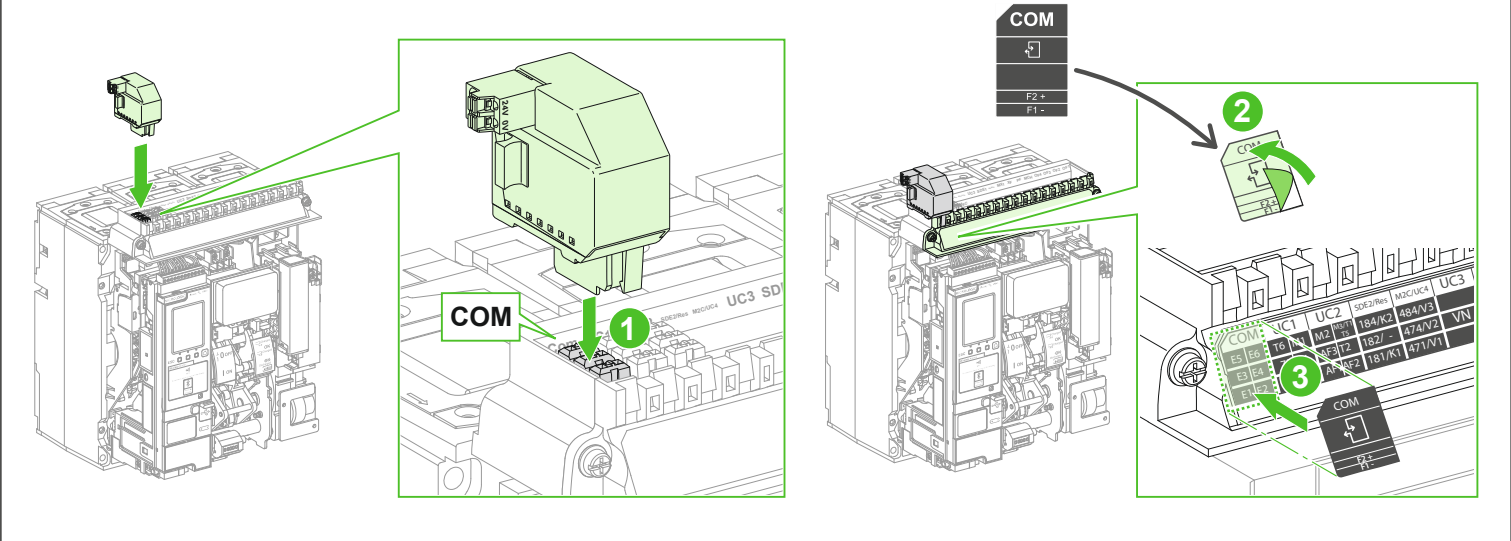
3.2.2 COM Terminal Block Removal / Démontage du bornier COM / Extracción del bloque de terminales COM / Entnahme der COM-Klemmenleiste / Rimozione della morsettiera COM / Remoção do bloco de terminais COM / Снятие клеммной колодки COM / COM 端子块拆除





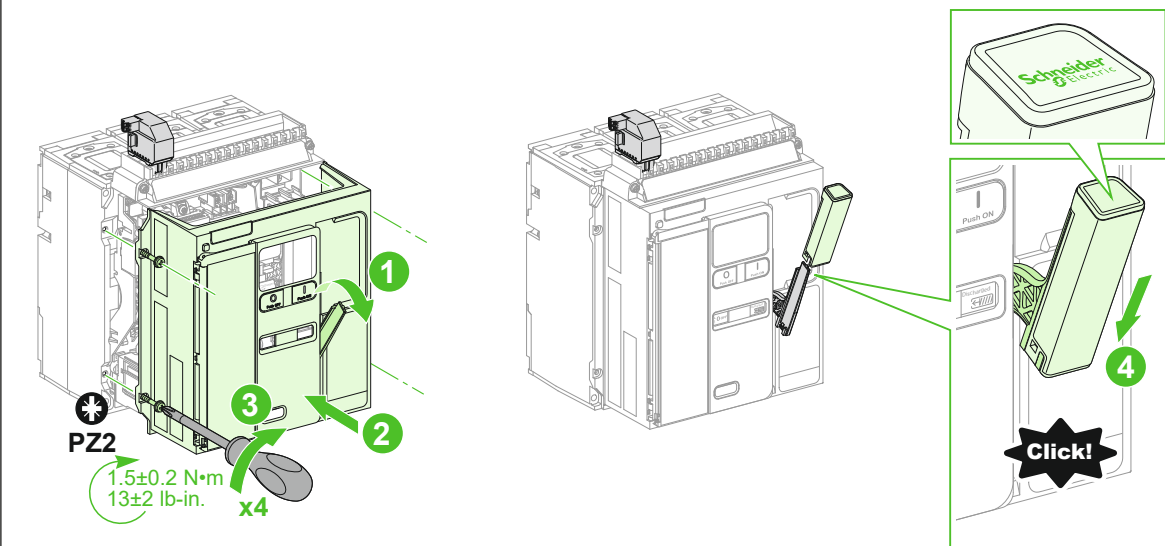
3.2.3 ULP Cable Installation / Installation du câble ULP / Instalación del cable ULP / Installation des ULP-Kabels / Installazione cavo ULP / Instalação do cabo ULP / Установка кабеля ULP / 安装 ULP 电缆





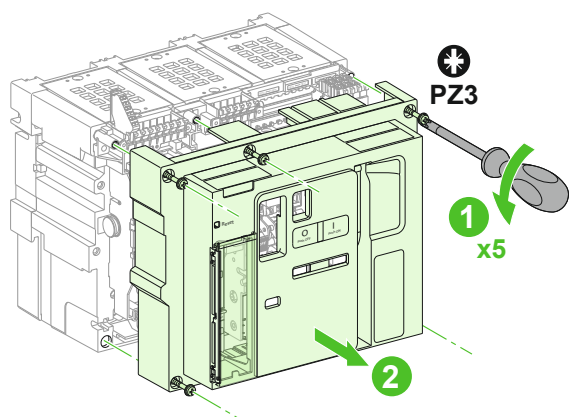
3.2.5 Reinstall Front Cover / Remise en place du capot / Instalación de la cubierta / Installation der Abdeckung / Installazione del coperchio / Instalação da tampa / Установка крышки / 护盖安装

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险			
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Put back circuit breaker front cover before energizing circuit breaker to prevent access to live terminals. ● Do not pinch the wires when reinstalling the front cover. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Remplacez le capot du disjoncteur avant de remettre le circuit sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension. ● Ne pincez pas les fils lors de la remise en place du capot. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Vuelva a colocar la cubierta frontal del interruptor automático antes de dar tensión al interruptor automático para evitar el acceso a bornes activados. ● Procure que los cables no queden atrapados al volver a instalar la cubierta frontal. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Bringen Sie die vordere Abdeckung des Leistungsschalters wieder an, bevor Sie den Leistungsschalter einschalten, um den Zugriff auf stromführende Anschlüsse zu verhindern. ● Achten Sie beim Wiederanbringen der Frontabdeckung darauf, dass die Drähte nicht eingeklemmt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Rimontare il coperchio frontale del sezionatore prima di dare tensione, in modo da evitare qualunque contatto con i morsetti alimentati. ● Non schiacciare i fili quando si reinstalla il coperchio frontale. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Volte a colocar a tampa dianteira do disjuntor antes de ligá-lo à corrente, para evitar o acesso aos terminais sob tensão. ● Não aperte os fios ao reinstalar a cobertura frontal. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Перед включением автоматического выключателя установите на место переднюю крышку автоматического выключателя во избежание прикосновения к клеммам, находящимся под напряжением. ● Во время установки передней крышки на место следите за тем, чтобы не пережать провода. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьёзной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 在向断路器通电之前，更换断路器前护盖以防止触及带电端子。 ● 重新安装前盖时不要夹到电线。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

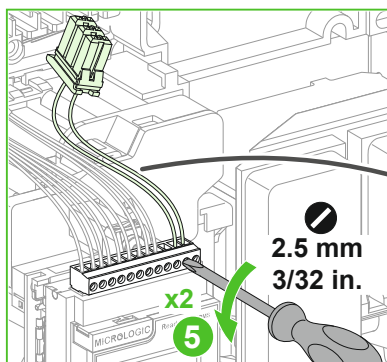
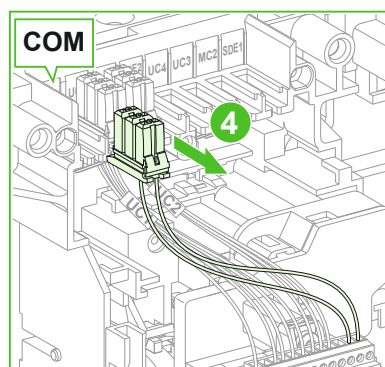
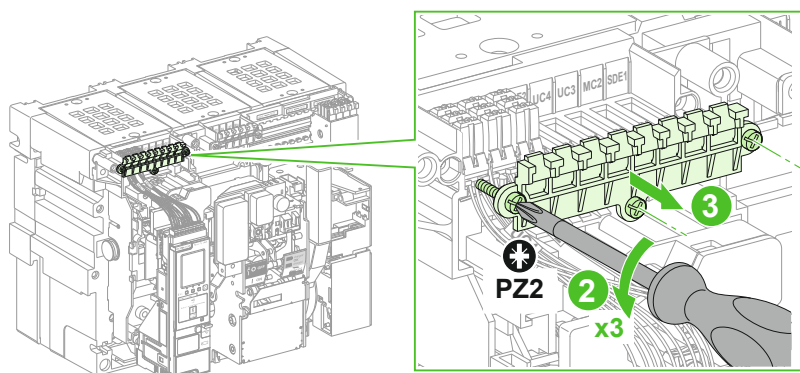
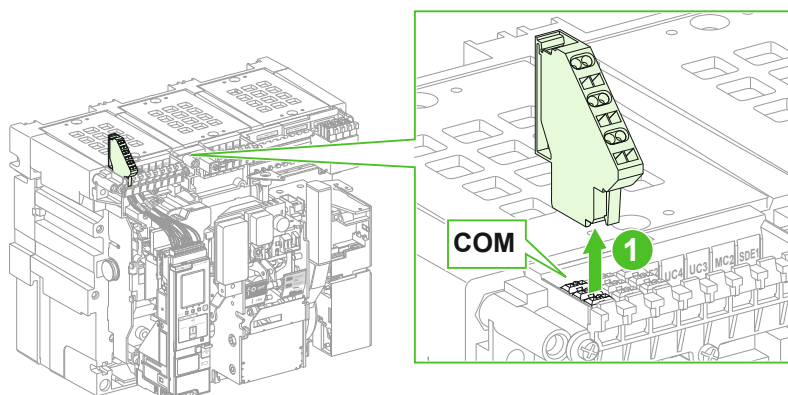


3.3 MasterPacT MT22/MTZ3 + MicroLogic X: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

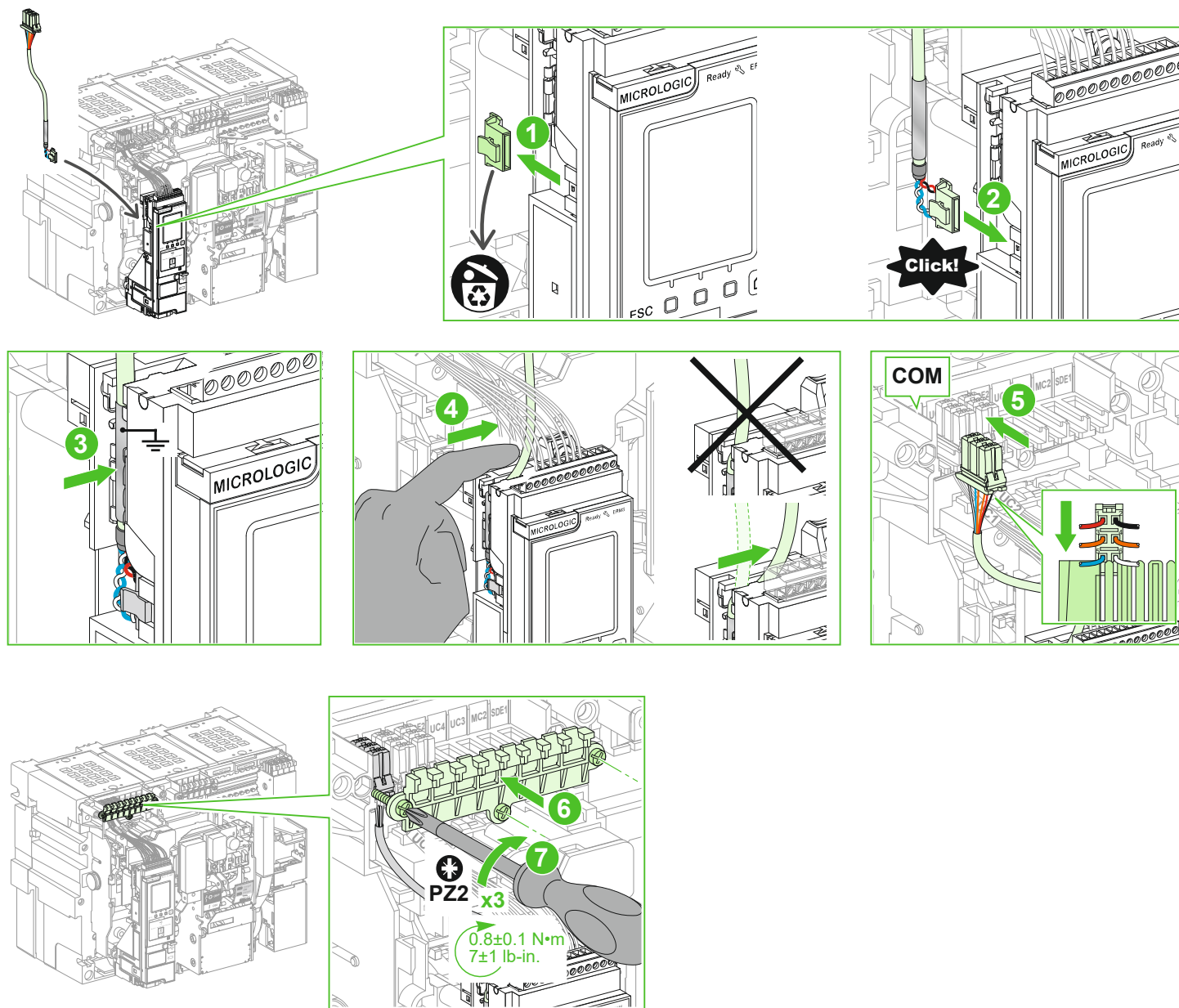
3.3.1 Remove Front Cover / Démontage du capot / Extracción de la cubierta frontal / Entfernen Sie die vorderseitige Abdeckung / Rimozione del coperchio frontale / Remover a tampa frontal / Снятие передней крышки / 拆下前罩



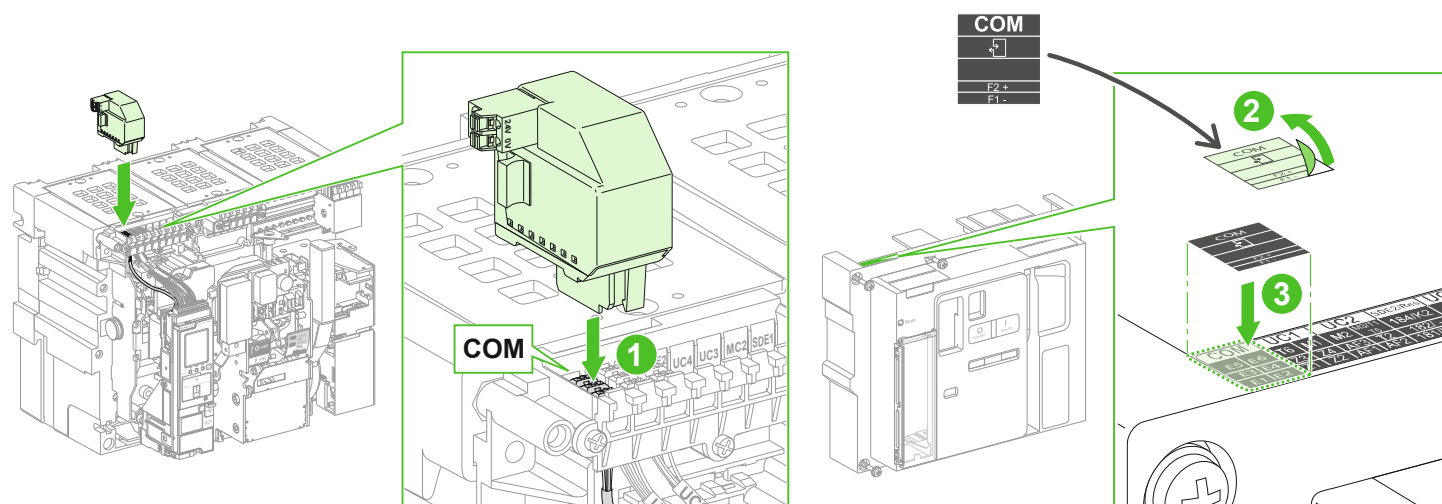
3.3.2 COM Terminal Block Removal / Démontage du bornier COM / Extracción del bloque de terminales COM / Entnahme der COM-Klemmenleiste / Rimozione della morsettiera COM / Remoção do bloco de terminais COM / Снятие клеммной колодки COM / COM 端子块拆除



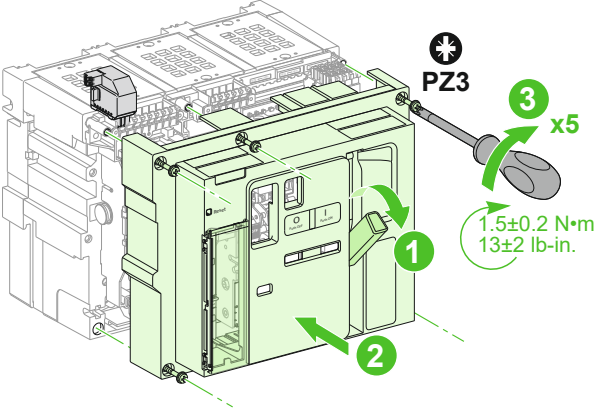
3.3.3 ULP Cable Installation / Installation du câble ULP / Instalación del cable ULP / Installation des ULP-Kabels / Installazione cavo ULP / Instalação do cabo ULP / Установка кабеля ULP / 安装 ULP 电缆



3.3.4 ULP Port Module Installation / Installation du module port ULP / Instalación de módulo de puerto ULP / Installation des ULP-Portmodules / Installazione modulo porta ULP / Instalação do Módulo da porta ULP / Установка модуля порта ULP / ULP 端口模块安装



⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险			
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Put back circuit breaker front cover before energizing circuit breaker to prevent access to live terminals. ● Do not pinch the wires when reinstalling the front cover. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Remplacez le capot du disjoncteur avant de remettre le circuit sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension. ● Ne pincez pas les fils lors de la remise en place du capot. Le fait de ne pas suivre ces instructions entrainera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Vuelva a colocar la cubierta frontal del interruptor automático antes de dar tensión al interruptor automático para evitar el acceso a bornes activados. ● Procure que los cables no queden atrapados al volver a instalar la cubierta frontal. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Bringen Sie die vordere Abdeckung des Leistungsschalters wieder an, bevor Sie den Leistungsschalter einschalten, um den Zugriff auf stromführende Anschlüsse zu verhindern. ● Achten Sie beim Wiederanbringen der Frontabdeckung darauf, dass die Drähte nicht eingeklemmt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Rimontare il coperchio frontale del sezionatore prima di dare tensione, in modo da evitare qualunque contatto con i morsetti alimentati. ● Non schiacciare i fili quando si reinstalla il coperchio frontale. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Volte a colocar a tampa dianteira do disjuntor antes de ligá-lo à corrente, para evitar o acesso aos terminais sob tensão. ● Não aperte os fios ao reinstalar a cobertura frontal. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Перед включением автоматического выключателя установите на место переднюю крышку автоматического выключателя во избежание прикосновения к клеммам, находящимся под напряжением. ● Во время установки передней крышки на место следите за тем, чтобы не пережать провода. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 在向断路器通电之前，更换断路器前护盖以防止触及带电端子。 ● 重新安装前盖时不要夹到电线。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。



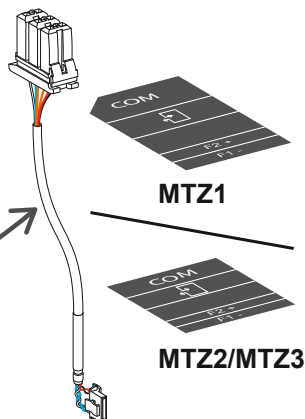
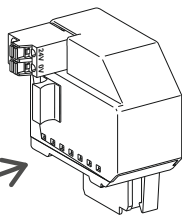
4 MasterPacT MTZ + MicroLogic Active: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

4.1 MasterPacT MTZ + MicroLogic Active: Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具

LV850063SP MTZ1
LV850061SP MTZ2/MTZ3



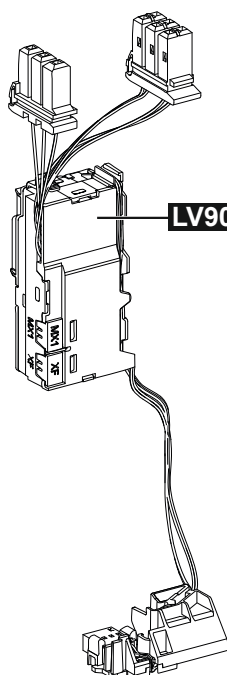
NVE4079101



2.5 mm
3/32 in.

5 mm
3/16 in.

PZ2/PZ3



LV908000SP

en To install the ULP port module in a MasterPacT MTZ circuit breaker with a MicroLogic Active control unit, a BCIM module must be installed.
The BCIM module may already be installed in the device or can be ordered separately.
To install the BCIM module, consult the instruction sheet BRU4329407.

it Per installare il modulo porta ULP in un interruttore MasterPacT MTZ con un'unità di controllo MicroLogic Active, è necessario installare un modulo BCIM.
Il modulo BCIM può essere già installato nel dispositivo o può essere ordinato separatamente.
Per installare il modulo BCIM, consultare le istruzioni d'uso BRU4329407.

fr L'installation du module port ULP dans un disjoncteur MasterPacT MTZ équipé d'une unité de contrôle MicroLogic Active requiert l'installation du module BCIM.
Le module BCIM peut-être déjà installé dans l'appareil ou à commander séparément.
Pour installer le module BCIM, consultez la notice de montage BRU4329407.

pt Para instalar o módulo de porta ULP num disjuntor MasterPacT MTZ com uma unidade de controlo MicroLogic Active, deve ser instalado um módulo BCIM.
O módulo BCIM pode já estar instalado no dispositivo ou pode ser encomendado em separado.
Para instalar o módulo BCIM, consultar a ficha de instruções BRU4329407.

es Para instalar el módulo de puerto ULP en un interruptor automático MasterPacT MTZ con una unidad de control MicroLogic Active, debe instalarse un módulo BCIM.
El módulo BCIM puede estar ya instalado en el dispositivo o pedirse por separado.
Para instalar el módulo BCIM, consulte la hoja de instrucciones BRU4329407.

ru Чтобы установить модуль порта ULP в автоматический выключатель MasterPacT MTZ с блоком управления MicroLogic Active, необходимо установить модуль BCIM.
Модуль BCIM может быть уже установлен в устройство или же его надо заказать отдельно.
Для установки модуля BCIM обратитесь к инструкции BRU4329407.

de Damit das ULP-Portmodul in einem MasterPacT MTZ-Leistungsschalter mit Steuer- und Auslösegerät MicroLogic Active installiert werden kann, muss ein BCIM-Modul installiert sein.
Das BCIM-Modul ist u. U. bereits im Gerät installiert oder kann separat bestellt werden.
Für die Installation des BCIM-Moduls lesen Sie sich bitte die Kurzanleitung BRU4329407 durch.

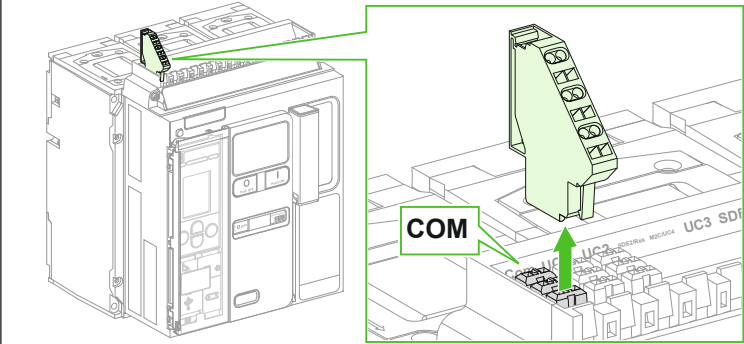
zh 如要在配有 MicroLogic Active 控制单元的 MasterPacT MTZ 断路器中安装 ULP 端口模块，必须安装 BCIM 模块。
BCIM 模块可以预装在设备中，也可以单独订购。
要安装 BCIM 模块，请参阅说明书 BRU4329407。



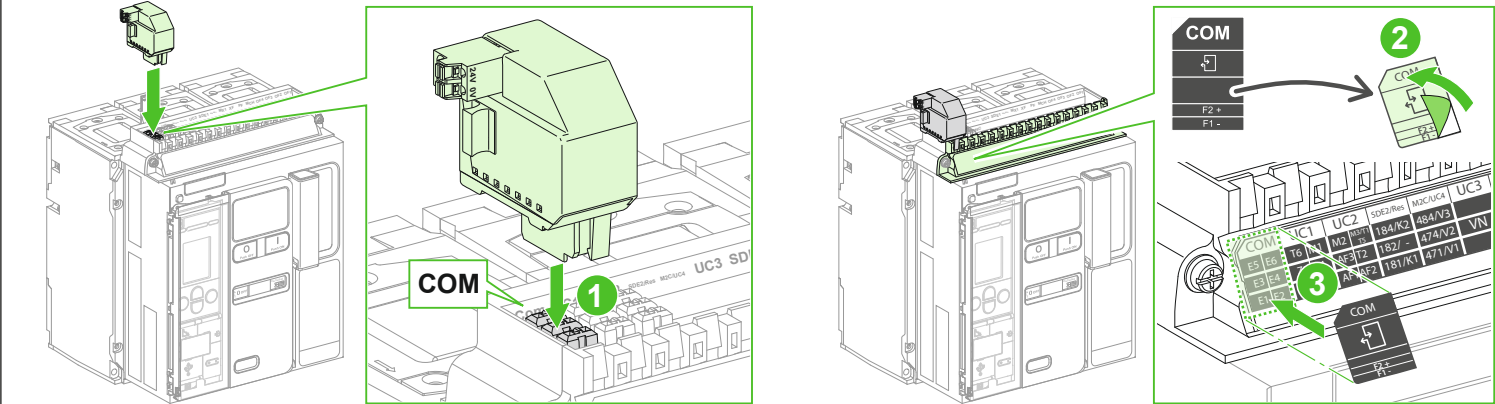
BRU4329407

4.2 MasterPacT MTZ1 + MicroLogic Active: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

4.2.1 COM Terminal Block Removal / Démontage du bornier COM / Extracción del bloque de terminales COM / Entnahme der COM-Klemmenleiste / Rimozione della morsetteria COM / Remoção do bloco de terminais COM / Снятие клеммной колодки COM / COM 端子块拆除

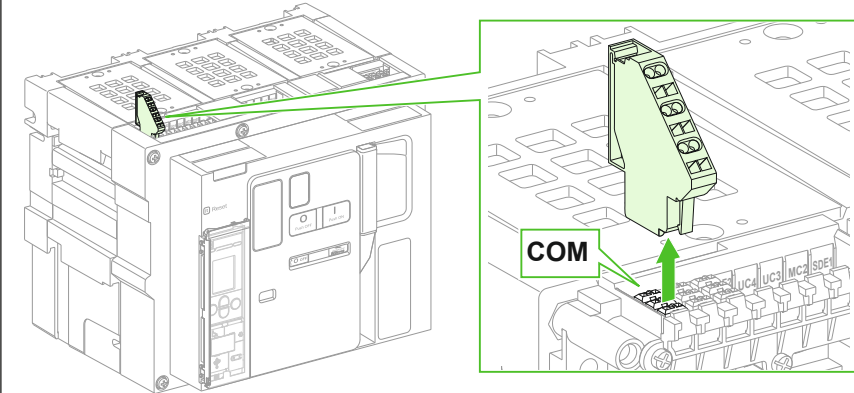


4.2.2 ULP Port Module Installation / Installation du module port ULP / Instalación de módulo de puerto ULP / Installation des ULP-Portmoduls / Installazione modulo porta ULP / Instalação do Módulo da porta ULP / Установка модуля порта ULP / ULP 端口模块安装

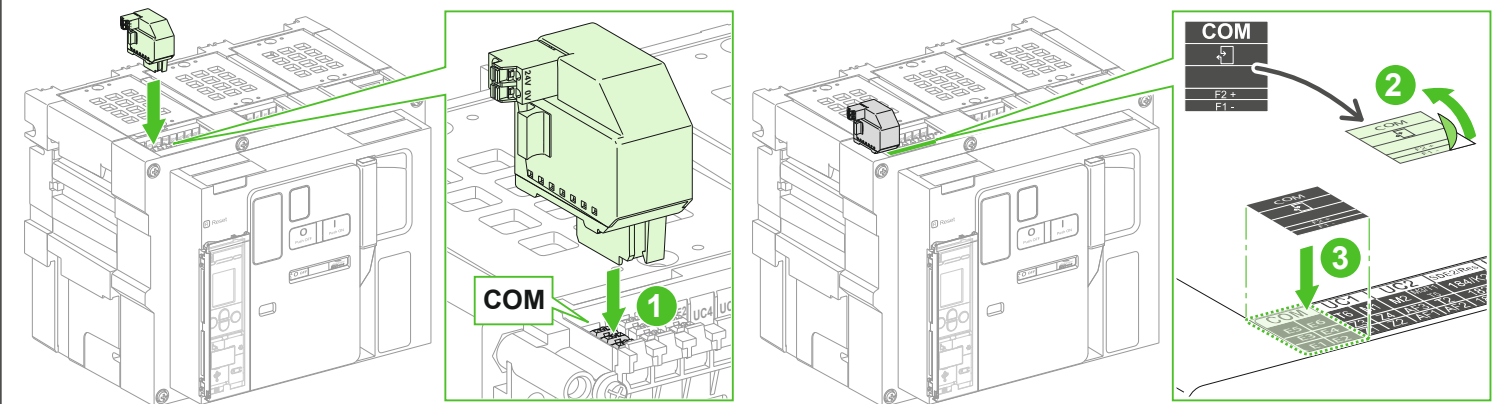


4.3 MasterPacT MTZ2/MTZ3 + MicroLogic Active: Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

4.3.1 COM Terminal Block Removal / Démontage du bornier COM / Extracción del bloque de terminales COM / Entnahme der COM-Klemmenleiste / Rimozione della morsetteria COM / Remoção do bloco de terminais COM / Снятие клеммной колодки COM / COM 端子块拆除



4.3.2 ULP Port Module Installation / Installation du module port ULP / Instalación de módulo de puerto ULP / Installation des ULP-Portmoduls / Installazione modulo porta ULP / Instalação do Módulo da porta ULP / Установка модуля порта ULP / ULP 端口模块安装



**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG /
 AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ОСТОРОЖНО / 警告**

HAZARD OF 24 VDC SYSTEM NOT COMPLYING WITH SELV REQUIREMENT - Supply the ULP port module with 24 Vdc SELV (Safety Extra Low Voltage) power supply only, paying attention to polarity (the ULP port module supplies the MicroLogic X control unit or the BCIM module, the ULP port module does not supply the MicroLogic Active control unit). - Do not use the same power supply to supply MicroLogic Active control units and ULP port module. - Do not connect MicroLogic Active control units to a 24 Vdc SELV system as MicroLogic Active control unit is not providing double or reinforced insulation from the main circuit. For example, do not use the non-SELV 24 Vdc power supply of a MicroLogic Active control unit to supply a MicroLogic X control unit or a SELV communication module. Failure to follow these instructions will result in a basic/single insulated system.	RISQUE LIÉ AU SYSTÈME 24 VCC NON CONFORME AUX EXIGENCES TBTS - Alimentez le module port ULP en 24 Vcc TBTS (très basse tension de sécurité) uniquement, en respectant la polarité (le module port ULP alimente l'unité de contrôle MicroLogic X ou le module BCIM, le module port ULP n'alimente pas l'unité de contrôle MicroLogic Active). - N'utilisez pas la même alimentation pour alimenter les unités de contrôle MicroLogic Active et le module port ULP. - Ne raccordez pas les unités de contrôle MicroLogic Active à un système 24 VCC TBTS, car l'unité de contrôle MicroLogic Active ne dispose pas d'une alimentation à double isolation ou une isolation renforcée par rapport au circuit principal. Par exemple, n'utilisez pas l'alimentation 24 VCC non TBTS d'une unité de contrôle MicroLogic Active pour alimenter une unité de contrôle MicroLogic X ou un module de communication TBTS. Le fait de ne pas suivre ces instructions aura pour résultat un système d'isolation restreint à son isolation principale/simple.	PELIGRO DE QUE EL SISTEMA DE 24 VCC NO CUMPLA CON EL REQUISITO SELV - Conecte el módulo de puerto ULP sólo con una fuente de alimentación de muy baja tensión de seguridad (MBTS) de 24 V CC, respetando la polaridad (el módulo de puerto ULP alimenta la unidad de control MicroLogic X o el módulo BCIM, el módulo de puerto ULP no alimenta la unidad de control MicroLogic Active). - No utilice la misma fuente de alimentación para alimentar las unidades de control MicroLogic Active y el módulo de puerto ULP. - No conecte las unidades de control MicroLogic Active a un sistema de 24 VCC SELV, ya que la unidad de control MicroLogic Active no proporciona aislamiento doble o reforzado del circuito principal. Por ejemplo, no utilice la fuente de alimentación de 24 VCC no SELV de una unidad de control MicroLogic Active para alimentar una unidad de control MicroLogic X o un módulo de comunicación SELV. El incumplimiento de estas instrucciones provocará la obtención de un sistema básico/aislado único.	GEFAHR DER NICHTKONFORMITÄT DES 24-VDC-SYSTEMS NICHT DEN SELV-ANFORDERUNGEN - Speisen Sie das ULP-Portmodul ausschließlich über eine 24-Vcc-SELV-Spannungsversorgung (Sicherheitskleinspannung), wobei auf die Polarität zu achten ist (Das ULP-Portmodul versorgt das Steuer- und Auslösegerät MicroLogic X oder das BCIM-Modul, es versorgt nicht das Steuer- und Auslösegerät MicroLogic Active). - Verwenden Sie nicht dieselbe Spannungsversorgung zur Speisung der Steuer- und Auslösegeräte MicroLogic Active und des ULP-Portmoduls. - Verbinden Sie die Auslöse- und Steuergeräte Micrologic Active nicht mit einem 24-VDC-SELV-System, da die Auslöse- und Steuergeräte Micrologic Active keine doppelte oder verstärkte Isolierung vom Hauptstromkreis bereitstellen. Verwenden Sie z. B. nicht die Nicht-SELV-Spannungsversorgung 24 VDC eines Steuer- und Auslösegeräts MicroLogic Active zur Speisung eines Steuer- und Auslösegeräts MicroLogic X oder eines SELV-Kommunikationsmoduls. Wenn diesen Anweisungen nicht nachgekommen wird, ist das Resultat ein einfach- oder basisisoliertes System.
PERICOLO PER SISTEMA A 24 VCC NON CONFORME AI REQUISITI SELV - Fornire al modulo porta ULP solo alimentazione a 24 Vcc SELV (Safety Extra Low Voltage), facendo attenzione alla polarità (il modulo porta ULP alimenta l'unità di controllo MicroLogic X o il modulo BCIM, il modulo porta ULP non alimenta l'unità di controllo MicroLogic Active). - Non utilizzare la stessa alimentazione per alimentare le unità di controllo MicroLogic Active e il modulo porta ULP. - Non collegare le unità di controllo Micrologic Active a un sistema 24 Vcc SELV in quanto l'unità di controllo MicroLogic Active non fornisce isolamento doppio o rinforzato dal circuito principale. Ad esempio, non utilizzare l'alimentazione non SELV a 24 Vcc di un'unità di controllo MicroLogic Active per alimentare un'unità di controllo MicroLogic X o un modulo di comunicazione SELV. Il mancato rispetto di queste istruzioni darà luogo a un sistema di base/con isolamento singolo.	RISCO DE SISTEMA 24 VCC NÃO CONFORME COM OS REQUISITOS SELV - Forneça energia ao módulo da porta ULP apenas com fonte de energia de 24 Vcc SELV (Tensão extra baixa de segurança), prestando atenção à polaridade (o módulo da porta ULP alimenta a unidade de controle MicroLogic X ou o módulo BCIM, o módulo de porta ULP não alimenta a unidade de controle MicroLogic Active). - Não utilize a mesma fonte de alimentação para fornecer unidades de controle MicroLogic Active e o módulo da porta ULP. - Não ligue as unidades de controle ativo Micrologic num sistema SELV de 24 Vcc, porque a unidade de controle ativo MicroLogic não fornece o isolamento duplo ou reforçado do circuito principal. Por exemplo, não utilize a fonte de alimentação não SELV de 24 Vcc de uma unidade de controle MicroLogic Active para alimentar uma unidade de controle MicroLogic X ou um módulo de comunicação SELV. A não observância destas instruções irá resultar em um sistema com isolamento básico/único.	ОПАСНОСТЬ НЕСОВМЕСТИМОСТИ СИСТЕМЫ 24 В ПОСТ. ТОКА С ТРЕБОВАНИЯМИ ПО БЕЗОПАСНОМУ СВЕРХНИЗКОМУ НАПРЯЖЕНИЮ - Питание на модуль порта ULP можно подавать только от источника питания 24 В БСНН (безопасное сверхнизкое напряжение), учитывая полярность (модуль порта ULP питает блок управления MicroLogic X или модуль BCIM, а модуль порта ULP не питает блок управления MicroLogic Active). - Не используйте один и тот же источник питания для электропитания блоков управления MicroLogic Active к системе с источником постоянного тока 24 В SELV, так как блок управления MicroLogic Active не обеспечивает двойную или усиленную изоляцию от главной цепи. Например, не используйте источник питания 24 В постоянного тока без питания, с соответствующего требованиям SELV, 6 лока управления MicroLogic Active для питания блока управления MicroLogic X или коммуникационного модуля связи с электропитанием, соответствующим требованиям SELV. При несоблюдении данных инструкций система будет иметь базовую/одинарную изоляцию.	24 VDC 系统不符合 SELV 要求的风险 - 仅对 ULP 端口模块使用 24 Vdc SELV (安全特低电压) 电源, 请注意极性 (ULP 端口模块对 MicroLogic X 控制单元或 BCIM 模块供电, ULP 端口模块不对 MicroLogic Active 控制单元供电)。 - 请勿将同一电源用于对 MicroLogic Active 控制单元和 ULP 端口模块供电。 - 不得将 Micrologic Active 控制单元连接到 24 Vdc SELV 系统, 因为 MicroLogic Active 控制单元不提供对主电路的双重绝缘或加强绝缘。 例如, 不得使用 MicroLogic Active 控制单元的非 SELV 24 Vdc 电源对 MicroLogic X 控制单元或 SELV 通讯模块供电。 不遵照这些说明将导致基本/单绝缘系统。



en You can use the same 24 Vdc SELV power supply to supply the MicroLogic X control unit or the BCIM module and the other ULP modules connected to the ULP port module.

it È possibile utilizzare la stessa alimentazione SELV a 24 Vcc per alimentare l'unità di controllo MicroLogic X o il modulo BCIM e gli altri moduli ULP collegati al modulo porta ULP.

fr Vous pouvez utiliser la même alimentation 24 Vcc TBTS pour alimenter l'unité de contrôle MicroLogic X ou le module BCIM et les autres modules ULP raccordés sur le module port ULP.

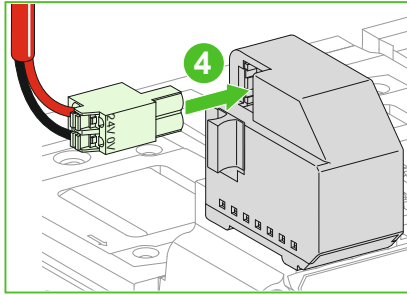
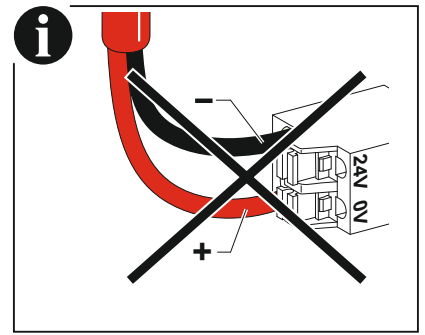
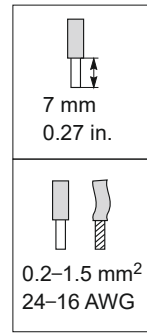
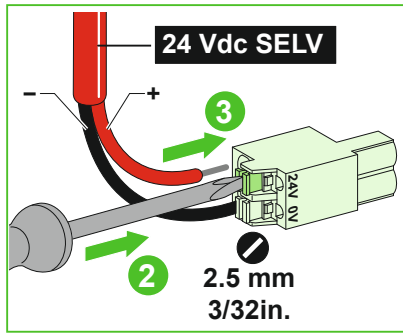
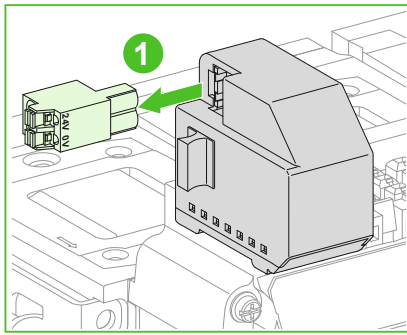
pt Pode utilizar a mesma fonte de alimentação SELV de 24 Vcc para alimentar a unidade de controle MicroLogic X ou o módulo BCIM e os outros módulos ULP ligados ao módulo de porta ULP.

es Puede utilizar la misma fuente de alimentación SELV de 24 VCC para alimentar la unidad de control MicroLogic X o el módulo BCIM y los demás módulos ULP conectados al módulo de puerto ULP.

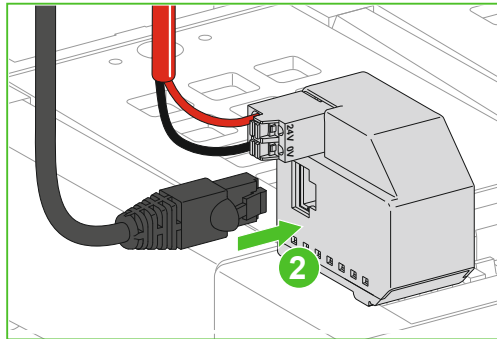
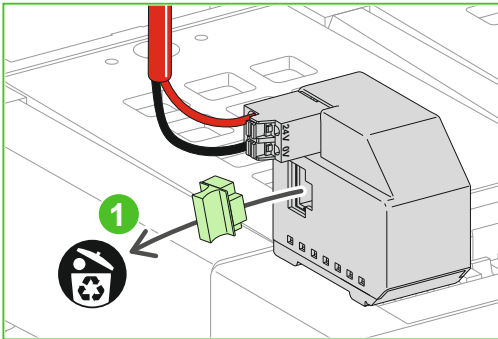
ru Можно использовать один и тот же источник питания 24 В пост. тока, отвечающий требованиям SELV, для питания блока управления MicroLogic X или модуля BCIM, а также других модулей ULP, подключенных к модулю порта ULP.

de Das Steuer- und Auslösegerät MicroLogic X oder das BCIM-Modul und die anderen ULP-Module, die mit dem ULP-Portmodul verbunden sind, können über dieselbe 24-VDC-SELV-Spannungsversorgung gespeist werden.

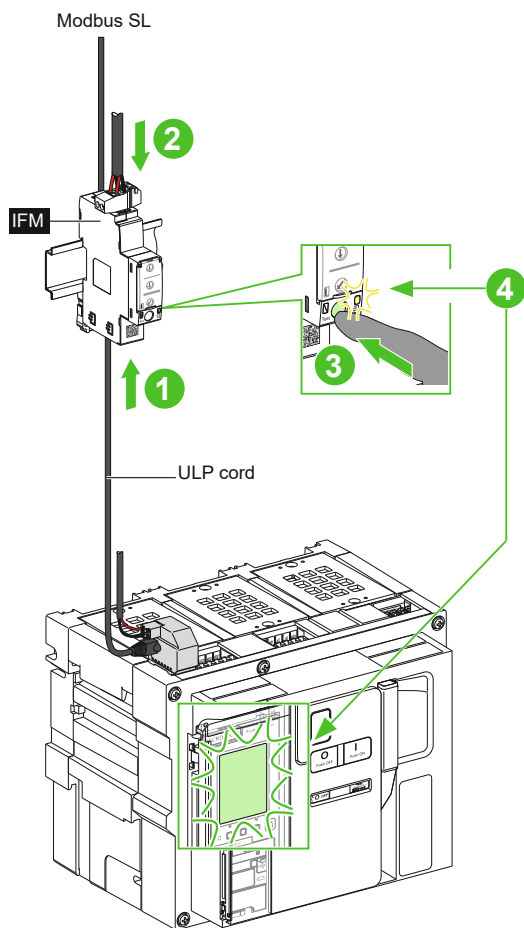
zh 可以使用同一 24 Vdc SELV 电源对 MicroLogic X 控制单元或者 BCIM 模块以及连接到 ULP 端口模块的其他 ULP 模块供电。



6 ULP Connection / Raccordement ULP / Conexión del ULP / ULP-Verbindung / Collegamento ULP / Ligação ULP / Подключение ULP / ULP 连接



7 Check / Contrôle / Comprobación / Überprüfen / Controllare / Verificação / Проверить / 检查



- en** 1. Connect the ULP modules to the intelligent modular unit (IMU).
2. Connect the ULP modules to a 24 Vdc power supply.
3. Press for between 1 and 5 seconds the test button of one of the ULP modules (for example, the IFM interface).
4. Check that all the ULP modules respond:
• the ULP LEDs are flashing on the ULP modules.
• the MicroLogic X or MicroLogic Active display screen is flashing.
- fr** 1. Raccordez ensemble les modules ULP de l'unité fonctionnelle intelligente (UFI).
2. Alimentez les modules ULP en 24 Vcc.
3. Appuyez pendant 1 à 5 secondes sur le bouton Test d'un des modules ULP (l'interface IFM par exemple).
4. Contrôlez que tous les modules ULP réagissent :
• les LEDs ULP clignotent sur les modules ULP
• l'écran du déclencheur MicroLogic X ou MicroLogic Active clignote.
- es** 1. Conecte los módulos ULP en la unidad funcional inteligente (UFI).
2. Conecte los módulos ULP a una fuente de alimentación de 24 V CC.
3. Pulse durante 1 a 5 segundos el botón de prueba de uno de los módulos ULP (por ejemplo, la interfaz IFM).
4. Verifique que todos los módulos ULP responden:
• los indicadores LED de ULP parpadean en los módulos ULP.
• la pantalla de MicroLogic X o MicroLogic Active está parpadeando.
- de** 1. Verbinden Sie die ULP-Module mit der „Intelligent Modular Unit“ (IMU).
2. Verbinden Sie die ULP-Module mit einer 24 VDC-Stromquelle.
3. Drücken Sie die Testtaste eines der ULP-Module (z. B. die IFM-Schnittstelle) für 1 bis 5 Sekunden.
4. Überprüfen Sie, dass alle ULP-Module antworten:
• Die ULP-LEDs an den ULP-Modulen blinken.
• die MicroLogic X- oder MicroLogic Active-Bildschirmanzeige blinkt.
- it** 1. Collegare i moduli ULP all'unità modulare intelligente (IMU).
2. Collegare i moduli ULP all'alimentazione 24 Vcc.
3. Premere per un tempo compreso tra 1 e 5 secondi il pulsante di test di uno dei moduli ULP (ad esempio, l'interfaccia IFM).
4. Verificare che tutti i moduli ULP rispondano:
• i LED ULP lampeggiano sui moduli ULP.
• lo schermo di MicroLogic X o MicroLogic Active lampeggia.
- pt** 1. Ligue os módulos ULP à unidade modular inteligente (IMU).
2. Ligue os módulos ULP a uma fonte de alimentação de 24 Vcc.
3. Prima durante 1 a 5 segundos o botão de teste de um dos módulos ULP (por exemplo, a interface IFM).
4. Verifique se todos os módulos ULP respondem:
• os LED ULP começam a piscar nos módulos ULP.
• o ecrã do MicroLogic X ou do MicroLogic Active está a piscar.
- ru** 1. Присоедините модули ULP к интеллектуальному модульному блоку (IMU).
2. Присоедините модули ULP к источнику электропитания 24 В пост. тока.
3. Нажмите и удерживайте в течение 1—5 секунд кнопку испытания одного из модулей ULP (например, интерфейса IFM).
4. Убедитесь, что все модули ULP реагируют следующим образом:
• на модулях ULP мигают светодиоды ULP;
• мигает экран дисплея MicroLogic X или MicroLogic Active.
- zh** 1. 将 ULP 模块连接到智能模块化单元 (IMU)
2. 将 ULP 模块连接到 24 Vdc 电源。
3. 将其中一个 ULP 模块 (如 IFM 接口) 的测试按钮按住 1 至 5 秒钟。
4. 检查所有 ULP 模块做出响应:
• ULP 模块上的 ULP 指示灯正在闪烁。
• MicroLogic X 或 MicroLogic Active 显示屏闪烁。

8 Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸

en Remove in reverse order of installation.

fr Démontez dans l'ordre inverse de l'installation.

es Realice la extracción en el orden inverso al de la instalación.

de Führen Sie die Entfernung in umgekehrter Reihenfolge zur Installation durch.

it Per la rimozione procedere nell'ordine inverso dell'installazione.

pt Remova pela ordem inversa da instalação.

ru Извлечение производят в порядке, обратном порядку установки.

zh 拆卸步骤与安装步骤相反。

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 RUEIL-MALMAISON
France
www.se.com



Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom
www.se.com/uk

UK
CA